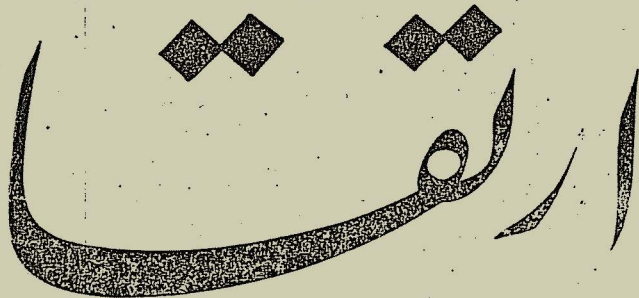


(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۳۲
غروشدردر. پوسته بولی مقبولدر.
صحافی بالچمله ارباب قلمه آچیقدر. هر الی قلم
طوتان یازهییلیر. هرکری باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدر.

Journal illustré IRTIKA



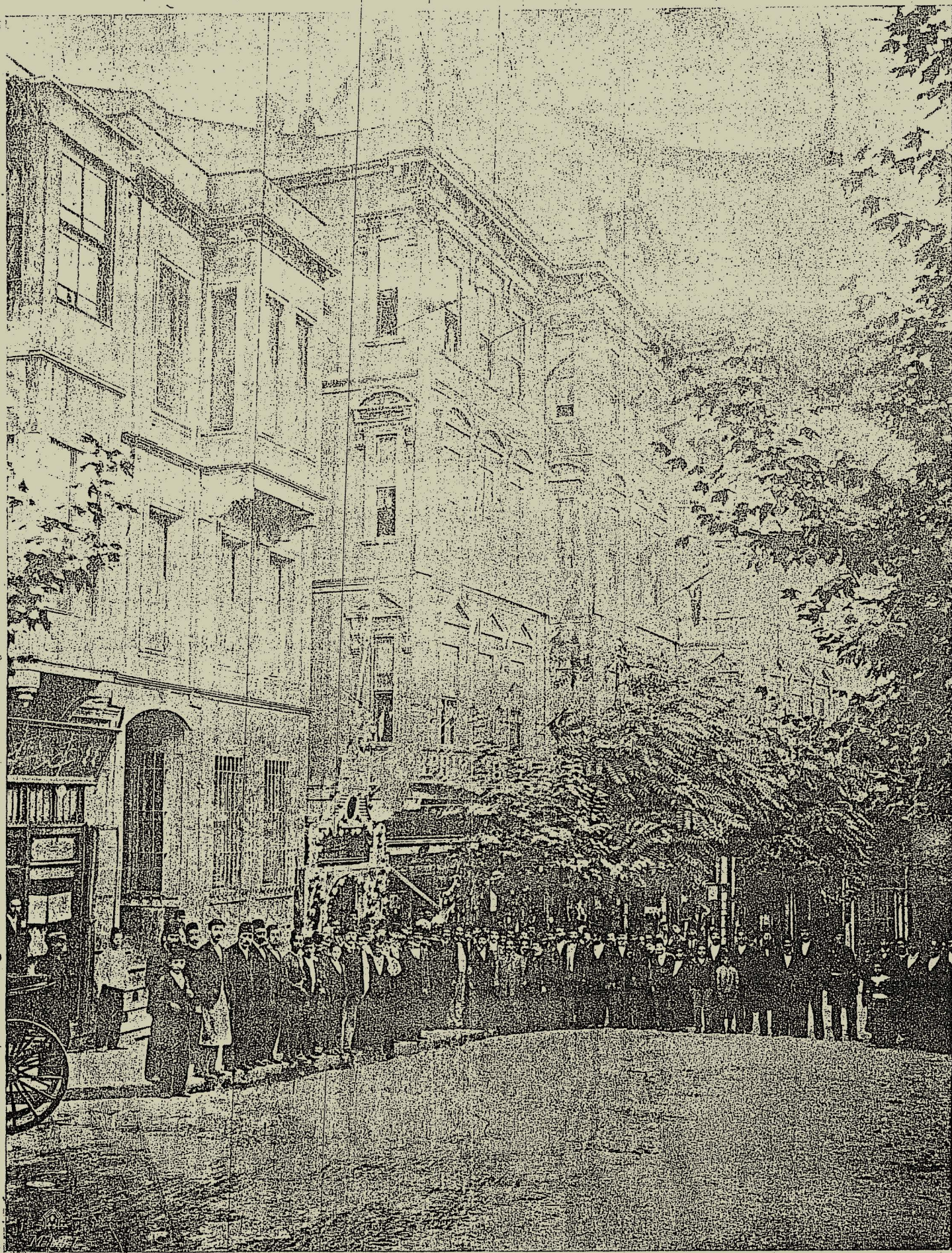
ادبیات. فنون عسکریه و بحریه.
ونادیر و تجارت و رراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکابیرلی فقراند
ماحت مصور جریده. هر نوع خصوصیات
ایچون غزقه نك مدیری طاهر بکه مرادمت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

طشره ده نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شمه دیلاک جمعه کونلری نشر اولنور

استانبولده نسخه سی : ۱۰ پاره یه در



جلوس هايون حضرت خلافتناهي يوم مسعودي شهر آينندن : « معلومات » مطبعه سي

دائما حصه دار اولور ، قيصقان
 ديه فریاد ایدردی ؛ صوکره نهدن
 بکا « قيصقانه ، برقادین روحی
 قيصقاندقچه ایکردنیر ! » ديهه رک
 ازیوردک بوقلب مجروحی ؟ ..
 ايشته برشبه ، پکدرین برشک
 اوزمان اولدی حاکم جسم ،
 باشلادم کیزلی کیزلی تفتیشه
 سنی ؛ هر لحظه برصدای نسیم
 برسم آلود شعر اندیشه
 اوقویوردی صباخ سودامه ...
 یاکن کون اوچکمه کده دوران
 پرشمیم حیات برنامه
 بکا افکارمک دکل برظن
 هب مصیب حقیقت اولدیغی
 اعتراف ایتدی ؛ سنسه برمعتاد
 التفاتکه قلب مغبونی
 اوقشامق ایستهدک ، فقط هیات ،
 آرتق آلدانمادی بوی چاره ! ..
 بیلیمورمیدک ، ای ری خیال ،
 برقیریق قلب صافی تعمیره
 قادر اولماز فسانه اغفال ؟
 صوکره نومیدی تهورله
 ینهن عرض انفعال ایتدک ؛
 باقورسک بوقلب معلوله
 شیمیدی هر لحظه برتهور وچین ...
 ايشته اک صوک قباحتم ، یاخود
 ايشته اک صوک خیانت عشقک ؛
 سنده وارکن بوقلب ژنک آلود
 بکا برآئی سیاه یاقین ...

ساهر

بر اخشام

برطاغ باشنه چیقمن ایدم خزن ایله برشام
 ایتدم اوراده خیلی یری سیر و تماش
 دریا ، اووه ، صحرا بتون اولمقده نمایان
 بر خزنک ایچنده کورینوردی بکا دریا
 احوال جزینانه مه آغلارکی بابان
 غایت متالم ، متاثردم او آخشام §
 بر خزن درونی بنی ایلر ایدی نالان
 جانانی ایتدک غریبانه تخطر
 کوستردی بکا هریری ظلمتیر ایچنده
 قلبمده آوریز اولان آلام تحسیر
 بر فکر تسلی بکا کلمشدی او آنده
 یارم اولیورمش کی شو حله کریان §

کوردمدی اوکون کشت ایدیوردی تک وتنها
 برکویلو قزی نظره لرندن ده نمایان
 ایتش متأثر آتی کوکلنده کی سودا §

صحرائی تماشا ایله اولمش ایدی مشغول
 کاهی ایدیوردی باقوب اطرافنه خنده
 اشته بکا اولحالی اونوتدیردی غمومی
 احمد جمال



آمار مشوره

صاری ، افلاطون ، سیاه

قرك سلابه ابسامایله مالی ماوی
 کیجه لرك سینه سنده کرن ارباب تنزه قاشیلهرق
 روحمک درین فیظه لرینی دیندیرمهک چالیشیر -
 کن قارشیمده بو اوچ رنکک طلوع ناکهانینی

کوروردم : صاری ، افلاطون ، سیاه ؛ بو اوچ
 رنک نه قدر لطیف مخصوصیتلره مالکدی ؟
 سیاهک ماتمی برنشیده اوقویوردی کی حزن
 برطرز تلفظی ، افلاطونک نظر کریز براسلوب
 خرامی ، صارینک مذهب و خولیا پرور بر
 ادای حلاوتی واردی . اوچی ده سرسری
 بر بولوط جریان پریشانیله کاه یا قلاشه یا قلاشه
 برنه شه رک وکاه بردن آریله ررق دولاشیرلردی .
 اوچنک ده بکا انعطاف ایدن صاف نظرلرنده
 لکه سز برمال شفقت واردی . هر کیجه
 کوزلرمزک ایلک مصادفه انظارنده صاری
 کوزلرینی قیر به ررق ، افلاطون کوله رک ، سیاه
 قلبی کوستره رک آسکی بر آشنای قلب تکلیفسز -

لیکیله سلام ویریرلردی ؛ بنده احترامکارانه
 باشمی آکردم ؛ صوکره هر تصادفده ایکیشر
 کله ایله اعتراف قلبه اوغراشیردم . یوقاریده
 مهتاب ساکت برقهقهقه کبودایله بزه کولرکن ؛
 اطرافیزی قایلایان کتله سیرانکاران معجز
 نظرلرینی بزه دیکرکن ، بوتون محیطات بزی
 تفتیش ایدرکن بزچیلغین برتلاش عشق ایله
 بری برمنزی آراددق . بزهیچ برشیدن ، حتی
 مهالک شیعوعدن بیه قورقایهرق سینه رایحه دار
 محبتده قوشارکن کوکلرک قوینندن نامرئی
 برسقوط اثیری ایله ژاله لر دوکولوردی .

ساهر

